

A.N.C.I. Servizi S.r.l.

Sede legale e amministrativa  
20149 MILANO  
Via Monte Rosa, 21  
Tel. 02.438291  
Fax 02.49005633  
Cap. Soc.: € 10.400 i.v.  
C.F./P.I.: 07199040150  
Reg. Imprese n° 225059  
Trib. di Milano  
R.E.A. n° 1147916



CIMAC

Centro Italiano  
Materiali di Applicazione  
Calzaturiera



PRD N° 0171 B

Sede operativa: 27029 VIGEVANO (PV) - C.so G. Brodolini, 19 - Tel. 0381.84722 - Fax 0381.73393 - Email: [documentazione@cimaconline.com](mailto:documentazione@cimaconline.com) - Internet: <http://www.cimaconline.com>

According to the EEC instructions 89/686 dated 21<sup>st</sup> of December 1989, concerning the standardisation of legislation of all member countries with regard to individual protection systems and the relative legislative decree dated 4<sup>th</sup> of December 1992, N° 475.

A.N.C.I. Servizi s.r.l. - C.I.M.A.C. section  
CENTRO ITALIANO MATERIALI DI APPLICAZIONE CALZATURIERA  
Community Identification N° 0465

grants:

**EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE  
MODULE B – EC TYPE-EXAMINATION  
N° 0161/21879/14**

for the following model of Personal Protective Equipment for II category:

**occupational clog art. "812 SR"**

Manufacturer (see notes):

**ADACO D.O.O.**

**BRESTOVICE 58  
51000 RIJEKA**

Vigevano, 14/10/2014

Responsible of EC certification of PPE  
of the foot and leg  
Pietro Biglia

ANCI SERVIZI s.r.l.  
Sezione C. I. M. A. C.  
Corso Brodolini, 19  
27029 VIGEVANO (PV)

Technical Responsible  
ANCI Servizi s.r.l.  
Sezione C. I. M. A. C.  
Corso Brodolini, 19  
27029 VIGEVANO (PV)

## 1. Description of personal protective equipment:

PPE Category: second category

Type of PPE: occupational footwear for professional use according to EN ISO 20347:2012 standard

Design: A - Low shoe

Classification: I - Footwear made from leather and other materials, excluding all-rubber or all-polymeric footwear

Size range: from 36 to 40 (French size)

Identification of last: A

Manufacturing process: Injection

The footwear has a:

insock cod. "R-koža svinj"





PRD N° 0171 B

Centro Italiano  
Materiali di Applicazione  
Calzaturiera

CIMAC



**2. The tests and the examinations to verify the conformity of the article (in compliance with art. 10 of Directive 89/686/EEC – Decision 768/08/EC Module B) are performed applying the following harmonized standards and the Regulation 1907/2006/EC Annex XVII and subsequent amendments and integrations:**

- EN ISO 20344:2011 – Personal protective equipment – Test methods for footwear.
- EN ISO 20347:2012 – Personal protective equipment – Occupational footwear.

**3. The results of tests and examinations are contained in the following test reports:**

C.I.M.A.C.	RP 2014\1770-1-RP-2	dated	14/10/2014
C.I.M.A.C.	RP 2014\1770-1-RP-3	dated	14/10/2014
C.I.M.A.C.	RP 2014\1770-1-RP-4	dated	14/10/2014

**4. Requirements of the personal protective equipment:**

The occupational clog art. "812 SR" complies with:

the basic requirements for occupational footwear specified in table 2 of EN ISO 20347:2012 standard;

the additional requirements for special applications specified in table 16 of EN ISO 20347:2012 standard:

(Category OB–E-FO)

- energy absorption of seat region;
- fuel oil resistant outsole;
- non cleated outsole.

The shoe complies with what prescribed by EN ISO 20347:2012 standard concerning the slip-resistance of the outsole, "SRA" requirement.

In the model of Personal Protective Equipment and its components was not detected the presence of dangerous substances listed in Annex XVII of Regulation 1907/2006/EC and subsequent amendments and additions.



PRD N° 0171 B

Centro Italiano  
Materiali di Applicazione  
Calzaturiera

CIMAC



## 5. Marking of the personal protective equipment:

The following information is reported on the footwear in a durably and indelibly marked:

- the **CE** mark
- date of manufacture (month and year)
- manufacturer's type designation: 812 SR
- the number and year of the reference European standard: EN ISO 20347:2012 (see notes)
- the symbols appropriate to the protection provided: OB-E-FO-SRA (see notes)
- manufacturer's identification mark: "ADACO"
- size.

## 6. Notes:

- "*making available on the market*" shall mean any supply of a product for distribution, consumption or use on the Community market in the course of a commercial activity, whether in return for payment or free of charge.
- "*placing on the market*" shall mean the first making available of a product on the Community market.
- "*manufacturer*" shall mean any natural or legal person who manufactures a product or has a product designed or manufactured, and markets that product under his name or trademark.
- "*authorised representative*" shall mean any natural or legal person established within the Community who has received a written mandate from a manufacturer to act on his behalf in relation to specified tasks.
- "*harmonised standard*" shall mean a standard adopted by one of the European standardisation bodies listed in Annex I to Directive 98/34/EC on the basis of a request made by the Commission in accordance with Article 6 of that Directive.
- "*accreditation*" shall mean an attestation by a national accreditation body that a conformity assessment body meets the requirements set by harmonised standards and, where applicable, any additional requirements including those set out in relevant sectoral schemes, to carry out a specific conformity assessment activity.
- "*conformity assessment*" shall mean the process demonstrating whether specified requirements relating to a product, process, service, system, person or body have been fulfilled.
- "*recall*" shall mean any measure aimed at achieving the return of a product that has already been made available to the end user.
- "*withdrawal*" shall mean any measure aimed at preventing a product in the supply chain from being made available on the market.
- "**CE** marking" shall mean a marking by which the manufacturer indicates that the product is in conformity with the applicable requirements set out in Community harmonisation legislation providing for its affixing.
- The content of this EC Type-Examination Certificate is referred to the tested personal protective equipment only.
- This EC Type-Examination Certificate may be integrally duplicated; the copy must be faithful, legible (if pint size) and must contain the bold caption "TRUE COPY".

Prekladateľ: Ing. Barbora Jergová, Turnianska 23, 903 01 Senec  
Zadávatel': GRAMMA s.r.o. , 932 01 Veľký Meder, ul. Mostová 1301/3  
Číslo spisu (objednávky): 20170123

PREKLAD č. 2/2017  
Z JAZYKA ANGLICKÉHO DO JAZYKA SLOVENSKEHO

---

Predmet prekladu: Osvedčenie o typovej skúške ES  
Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 4/4  
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

[logá a adresy sídla príslušných certifikačných orgánov]

**A.N.C.I. Servizi S.r.l.**

Sezione Legale e Amministrativa  
20149 MILANO  
Via Monte Rosa, 21  
Tel. 02 4302291  
Fax 02 48009433  
Cap. Soc.: € 10.400.000  
C.E./R.I.: 01189040120  
Reg. Imprese n° 229008  
Trib. di Milano  
R.E.A. n° 1147819



**CIMAC**  
Centro Italiano  
Materiali di Applicazione  
Calzaturiera



PRO N° 0171 B

Sede legale: (02) 4302291 (PV) - Via G. Brodolini, 19 - Tel. 02 4302291 - Fax 02 4302291 - E-mail: [uffici@anciservizi.com](mailto:uffici@anciservizi.com) - Internet: <http://www.anciservizi.com>

Podľa smernice 89/686/EHS zo dňa 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov všetkých členských štátov týkajúcich sa osobných ochranných systémov a súvisiaceho legislatívneho predpisu č. 475 zo dňa 4. decembra 1992

**Spoločnosť A.N.C.I. Servizi s.r.l. - sekcia C.I.M.A.C.  
CENTRO ITALIANO MATERIALI DI APPLICAZIONE CALZATURIERA  
Identifikačné číslo spoločnosti 0465**

vydáva:

**OSVEDČENIE ES  
MODUL B - TYPOVÁ SKÚŠKA ES  
Č. 0161/21879/14**

pre nasledujúci model osobného ochranného prostriedku druhej kategórie:

**Pracovná obuv – šľapky názuvacie - artikel „812 SR“**

Výrobca (pozri poznámky):

**ADACO D.O.O.**

**BRESTOVICE 58  
51000 RIJEKA**

Vigevano, 14. október 2014

riaditeľ pre certifikáciu ES  
osobných ochranných prostriedkov  
pre nohy a chodidlá  
Pietro Biglia  
*[nečitateľný podpis]*

*[odtlačok pečiatky spoločnosti]:*  
ANCI SERVIZI S.r.l.  
Sezione C.I.M.A.C.  
Corso Brodolini, 19  
27029 VIGEVANO (PV)

riaditeľ technického centra  
Giuseppe Bellotti

*[nečitateľný podpis]*

*[odtlačok pečiatky spoločnosti]:*  
ANCI SERVIZI S.r.l.  
Sezione C.I.M.A.C.  
Corso Brodolini, 19  
27029 VIGEVANO (PV)



PRO. N° 0172 B

Centro Italiano  
Materiali di Applicazione  
Calcestruzzo

CIMAC



## 1. Popis osobného ochranného prostriedku

Kategória osobného ochranného prostriedku: druhá kategória

Druh osobného ochranného prostriedku: pracovná obuv na profesionálne používanie podľa normy EN ISO 20347:2012

Model: A - nízka obuv

Klasifikácia: I - Obuv z kože a iných materiálov, okrem celogumennej pracovnej obuvi alebo obuvi z polymérov

Veľkosti: od 36 do 40 (podľa francúzskeho systému veľkostí)

Kategória odolnosti: A

Spôsob výroby: vstrekovanie

Obuv je vybavená:

lepenou stielkou „R-koža svinj“





PRD N° 0171 B

Centro Italiano  
Metodi di Applicazione  
Calibratore

CIMAC



**2. Skúšky a testy na overenie súladu výrobku (v súlade s článkom 10 smernice 89/686/EHS - rozhodnutia 768/2008/ES Modul B) boli vykonané v súlade s nasledujúcimi harmonizovanými normami a nariadením 1907/2006/ES a jeho prílohou XVII v znení neskorších noviel a dodatkov:**

- EN ISO 20344:2011 - Osobné ochranné prostriedky - Skúšobné metódy na obuv.
- EN ISO 20347:2012 - Osobné ochranné prostriedky - Pracovná obuv.

**3. Výsledky skúšok a testov sú uvedené v nasledujúcich správach z daných skúšok:**

C.I.M.A.C.	RP 2014/1770-1-RP-2	zo	14. októbra 2014
C.I.M.A.C.	RP 2014/1770-1-RP-3	zo	14. októbra 2014
C.I.M.A.C.	RP 2014/1770-1-RP-4	zo	14. októbra 2014

**4. Podmienky týkajúce sa osobného ochranného prostriedku:**

Pracovná obuv – šľapky názuvacie – artikel „812 SR“ je vyrobená v súlade s/so:

základnými požiadavkami týkajúcimi sa pracovnej obuvi uvedenými v tabuľke 2 normy EN ISO 20347:2012,

doplňovými požiadavkami týkajúcimi sa špeciálneho používania uvedenými v tabuľke 16 normy EN ISO 20347:2012:  
(kategória OB-E-FO)

- absorpcia energie v oblasti päty,
- odolnosť podošvy voči olejom a pohonným hmotám,
- podošva bez dezénu

Obuv je v súlade s ustanoveniami normy EN ISO 20347:2012 týkajúcimi sa odolnosti podošvy voči šmyku, požiadavka „SRA“.

V tomto modeli osobnej ochrannej pomôcky a jeho zložkách nebola zistená prítomnosť nebezpečných látok uvedených v Prílohe XVII nariadenia 1907/2006/ES v znení neskorších noviel a dodatkov.





PRO N° 0175 B

Centro Italiano  
Materiali di Applicazione  
Calcestruzzo

CIMAC



## 5. Označenia osobného ochranného prostriedku:

Nasledujúce informácie musia byť jasne a nezmazateľne uvedené na obuvi:

- označenie „CE“,
- dátum výroby (mesiac a rok),
- referencia výrobcu: 812 SR
- číslo a rok vydania referenčnej európskej normy: EN ISO 20347:2012 (pozri poznámky),
- symboly ochranných vlastností: OB-E-FO-SRA (pozri poznámky),
- identifikačná značka výrobcu: „ADACO“,
- veľkosť.

## 6. Poznámky:

- „*sprístupnenie na trhu*“ je každá dodávka výrobku určeného na distribúciu, spotrebu alebo používanie na trh Spoločenstva v priebehu obchodnej činnosti, či už odplatne, alebo bezodplatne
- „*uvedenie na trh*“ je prvé sprístupnenie výrobku na trhu Spoločenstva
- „*výrobca*“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá vyrába výrobok alebo ktorá dáva výrobok navrhnuť alebo vyrobiť a uvádza takýto výrobok na trh pod svojím menom alebo ochrannou známkou
- „*splnomocnený zástupca*“ je každá fyzická alebo právnická osoba usadená v Spoločenstve, ktorá dostala písomné splnomocnenie od výrobcu konať v jeho mene pri konkrétnych úlohách vo vzťahu k povinnostiam výrobcu podľa príslušných právnych predpisov Spoločenstva
- „*harmonizovaná norma*“ je norma prijatá jedným z európskych normalizačných orgánov uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu Rady 98/34/ES, na základe žiadosti Komisie v súlade s článkom 6 uvedenej smernice
- „*akreditácia*“ je potvrdenie vnútroštátneho akreditačného orgánu o tom, že orgán posudzovania zhody spĺňa požiadavky vykonávať špecifické činnosti posudzovania zhody stanovené harmonizovanými normami a v prípade potreby akékoľvek dodatočné požiadavky vrátane tých, ktoré sú stanovené v príslušných sektorových systémoch
- „*posudzovanie zhody*“ je postup preukázania, či boli splnené špecifické požiadavky týkajúce sa výrobku, postupu, služby, systému, osoby alebo orgánu
- „*spätné prevzatie*“ je každé opatrenie, ktorého cieľom je dosiahnutie vrátenia výrobku, ktorý sa už sprístupnil konečnému užívateľovi
- „*stiahnutie z trhu*“ je každé opatrenie, ktorého cieľom je zabrániť sprístupneniu výrobku v dodávateľskom reťazci na trh
- „*označenie CE*“ je označenie, ktorým výrobca uvádza, že výrobok je v zhode s platnými požiadavkami stanovenými v harmonizačných právnych predpisoch Spoločenstva týkajúcich sa jeho umiestnenia
- obsah tohto osvedčenia o typovej skúške ES sa týka výlučne testovaného osobného ochranného prostriedku,
- z tohto osvedčenia o typovej skúške ES je možné vyhotovovať celé kópie, avšak kópia musí byť totožná s originálom, čitateľná (ak je zmenšený text) a musí byť na nej uvedený text tučným písmom „VERNÁ KÓPIA“.

2014/1770-1-CECB-6

Osvedčenie ES o typovej skúške č. 0161/21879/14

zo 14. októbra 2014 - Strana: 4 zo 4

## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore jazyka slovenský - anglický, evidenčné číslo prekladateľa 970817.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 2/2017.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

V Seneci, dňa

25.01.2017



Ing. Barbora Jergová

## TRANSLATOR'S CLAUSE

I have developed translation hereof as an official translator entered in the Register of sworn experts, interpreters and translators administered by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of language Slovak – English, registration number of the translator is 70817.

Translator's act is entered in the translator's daybook under registration number 2/2017.

I do hereby certify that the foregoing translation is a true translation of the document annexed hereto.

Done in Senec,

25.01.2017



Ing. Barbora Jergová

